



龍香文學叢書

短歌新曲

曉帆 著

香港文學報社

X

新體詞令集

短

歌

新

曲

曉
帆
著

曉帆：客座教授。原名鄭天寶，曾用筆名還有駒影、高山青等。祖籍福建永春，出生於馬來西亞柔佛州。一九五一年開始在星馬報刊發表詩歌，小說和散文。一九五四年回國唸高中，後在廈門大學和北京大學深造，獲研究生待遇。畢業後在北京從事文學，文獻等的翻譯和出版工作，歷任翻譯組組長。一九七二年到香港定居，棄文從商。主要譯著有，合譯：「毛主席語錄」，「毛澤東選集」，「香港——一九七三」等。著作有：新詩集「繚繞的音符」，「香港小夜曲」，「望海樓風情」；漢俳詩集「迷朦的港灣」，「南窗夢」；詩論集「漢俳論」；新體詞令集「短歌新曲」等。

曉帆的詩有自己的風格，在傳統與現代之間，獲得較完美的結合。他的作品語言精煉，結構緊湊，意像清新，詩意濃烈，哲理性強，具有古典美和現代感。曉帆的兩本漢俳詩集和一本漢俳論，引起了國內外的注目和讚譽。這是世界華文詩壇的創舉，具有里程碑式的現實意義，對促進中日文化的雙向交流，起了積極作用。

曉帆現任中日歌俳研究中心理事，中國散文詩學會理事等，並主持香港新天公司，主要從事機械貿易。

新體詞令集

短

歌

新

曲

曉
帆
著

曉帆：客座教授。原名鄭天寶，曾用筆名還有駒影、高山青等。祖籍福建永春，出生於馬來西亞柔佛州。一九五一年開始在星馬報刊發表詩歌，小說和散文。一九五四年回國唸高中，後在廈門大學和北京大學深造，獲研究生待遇。畢業後在北京從事文學，文獻等的翻譯和出版工作，歷任翻譯組組長。一九七二年到香港定居，棄文從商。主要譯著有，合譯：「毛主席語錄」，「毛澤東選集」，「香港——一九七三」等。著作有：新詩集「繚繞的音符」，「香港小夜曲」，「望海樓風情」；漢俳詩集「迷朦的港灣」，「南窗夢」；詩論集「漢俳論」；新體詞令集「短歌新曲」等。

曉帆的詩有自己的風格，在傳統與現代之間，獲得較完美的結合。他的作品語言精煉，結構緊湊，意像清新，詩意濃烈，哲理性強，具有古典美和現代感。曉帆的兩本漢俳詩集和一本漢俳論，引起了國內外的注目和讚譽。這是世界華文詩壇的創舉，具有里程碑式的現實意義，對促進中日文化的雙向交流，起了積極作用。

曉帆現任中日歌俳研究中心理事，中國散文詩學會理事等，並主持香港新天公司，主要從事機械貿易。

目錄

八 * 序·新古體詩的有益探索

輯一：新體唐短歌

香江浪花

十九 * 紫荊

二十 * 老襯亭

二十一 * 高速公路

二十二 * 賽馬

二十三 * 煙花、劍蘭

二十四 * 帆、相思樹

故國情懷

二十五 * 燕雙飛

二十六 * 江上雨

二十七 * 萬里行、柳絮

二十八 * 黎明、黃鶯

二十九 * 走崑崙

三十 * 嬋娟

三十一 * 荔枝

三十二 * 春桃、荷塘月

三十三 * 竹笛

三十四 * 別、雁

三十五 * 牧

三十六 * 秋風殘、龍山

三十七 * 江水、春園

三十八 * 山鄉、山鷹

三十九 * 迎春花、橘

四十 * 青海湖、蕩舟

四十一 * 塞外、竹

四十二 * 螢火蟲

四十三 * 花開落、鼓

輯二：新體元人小令

太平山下

四十六 * 太平山

四十七 * 九七

四十八 * 賽龍舟釣

四十九 * 文憑會考

五十 * 下棋隱君子

神州走筆

五十一 * 鷓鴣啼

五十二 * 池邊向晚魚雁

五十三 * 南海拾貝

五十四 * 望江

五十五 * 田耕

五十六 * 十一燕

五十七 * 採蓮女

五十八 * 深圳創作之家秋景

五十九 * 山居荷傘

六十 * 孤舟龍山橋

六十一 * 外婆橋送別

軍旅短笛

六十二 * 雅魯藏布江飲馬

六十三 * 達旺初冬

椰林殘夢

六十五 * 問江水

六十六 * 故里

六十七 * 哭雙親

六十八 * 春暉感懷

六十九 * 望鄉胡不歸

七十 * 歸挑擔

域外散曲

七十一 * 凱旋門

七十二 * 巴黎鐵塔

七十三 * 法蘭克福

七十四 * 威尼斯船歌

七十五 * 羅馬斗獸場斗牛

七十六 * 新加坡一瞥聖淘沙

七十七 * 曼谷所見瑞士滑雪

詩酒會小令

七十八 * 赴國宴

七十九 * 廈門頌

八十 * 樓台詩酒會夢李白

附錄一：新體十六字令

八十二 * 天

八十三 * 人

八十四 * 金

八十五 * 木

八十六 * 火

八十七 * 土

八十八 * 風

八十九 * 花

九十 * 雪

九十一 * 月

九十二 * 雷

九十三 * 電

九十四 * 山

九十五 * 海

九十六 * 路

九十七 * 溪

九十八 * 塔

九十九 * 燭

一百 * 後記

附錄二：律詩

九十二 * 香江寫意五洲同

九十三 * 寄望曉鐘

九十四 * 後記

《香港文學》月刊劉以鬯主編「編後記」：

曉帆的「故國情懷」是一組新唐短歌，平易淺顯，語言精煉，貼近新詩，又有時代氣息，頗有新意。

——《香港文學》，一九九五年第二二六期。

曉帆繼「故國情懷」後寫的「神州走筆」，可以說是新體元人小令，雖屬短章，卻能跳出傳統，似古猶新。

——《香港文學》，一九九五年第二二七期。

曉帆的詩歌追求也是獨特的。他曾在九十年代初創作和出版了中國，也是世界詩壇的第一本漢俳專集《迷朦的港灣》。

這部《短歌新曲》是他活用中國古典詩體，抒寫時代生活的又一成果。

——吳歡章

新古體詩的有益探索

——曉帆《短歌新曲》序

吳歡章

香港詩人、客座教授曉帆先生的生活經歷是奇特的。他祖籍福建永春，但出生於馬來西亞，高中和大學就讀於國內。後來，曾經從軍和職司翻譯工作，七十年代初去香港投筆從商，九十年代初又重返文壇，商餘兼事文學創作。豐富的經歷給曉帆的詩歌創作，提供了多方面的生活源泉，長期的商海浮沉，使他依然保持著濃烈的詩情和敏銳的詩心。

曉帆的詩歌追求也是獨特的。他除了寫作新詩以外，更孜孜於傳統和現代之間尋找契合點，力圖創造熔古典美和時代性於一爐的新古體詩。他曾在九十年代初創作

和出版了中國，也是世界詩壇的第一本漢俳專集《迷朦的港灣》。這部《短歌新曲》是他活用中國古典詩體，抒寫時代生活的又一成果。

曉帆這些詩作，大都採取唐短歌和元小令的體式，但，卻能求其「貌古神新」。他靈活地運用古代詩歌的形式，較為自如地抒寫了他在香港、內地和異域的種種生活見聞，較為真實地吐了一個現代人的內心感受。他對於古代詩歌的借鑒，一再說明是「取其體式，索其神韻」。究竟「神韻」者云何？從他的創作實踐來看，我以為主要是借鑒了中國古典詩歌那種精煉地反映生活的藝術方式。中國古典詩歌，注重以少勝多，因小見大，強調言外有意，弦外有音，畫中有象，追求主觀與客觀相互交融，源於生活又高於生活的藝術境界。曉帆的不少短歌新曲，可說得其三昧。人／群雁騰空萬千仞／齊振翼／天下為己任——「人」

這是寫天空的雁陣，也是張揚人間的公心。

電／滾滾熱流都不見／一線牽／家家不夜天——「電」

這是寫電給黑夜帶來光明，也是贊美為社會默默奉獻的品德。

海／洶湧澎湃樂開懷／深莫測／百川匯流來——「海」

這是寫海的浩瀚，更是揭示眾志成城的哲理。

以上這三首「新題十六字令」，皆由眼前景象，生發出現代商業社會極須倡導的群體精神，於簡短文字中涵括了豐厚的生活意蘊。曉帆的詩作，大都描寫自己親歷的生活，因此有濃厚的生活氣息。但他又不是就事寫事，就景寫景，總要借以抒發一點自己在人生旅途中，認真思索過的精義，或是積淀於內心深處的感悟。請看「燕雙飛」：

燕雙飛／風雨幾千回／寒雪翼下飄／南國尋春歸

倘若我們聯係詩人的生活經歷，便不難從這短短的篇幅中，讀出幾多愛國、愛鄉的人生感慨。他還有些詩，看來寫的只是生活瑣事，甚或只是閒情逸致，可是其中仍然寄托著一些意味深長的東西。「蕩舟」看來只是一頓夫妻、或是友人蕩舟游憩的剪影，但是從「偷來浮生半日閒／逐流隨波撫心平」的感喟裡，我們依舊可以隱約感到，在香港商業社會裡，平日那種緊張、激烈的生存競爭。詩歌創作能否使讀者反復咀嚼，餘味不盡，能否讓讀者透過有限的詩行，看到或聯想到廣大豐富的人生圖

景；能否教讀者引起對生命意義、人生價值、社會責任、倫理道德等生活真諦的深思，這是詩作有沒有達到真正深刻的藝術境界的標誌，也是現代詩人在創作中有沒有真正攝取中國古典詩歌精髓的標誌。看來，曉帆是努力這樣做的，而且，在一部份佳作中取得一定的成功。

曉帆的短歌新曲，取材多種多樣，但從格調韻味來看，卻有兩大類：一類詩作往往從生活中截取美的片斷，傾吐熱愛生活之情，頗富於浪漫情調。他有些詩篇，作者猶如丹青妙手，善於調色配彩，創造出一幅幅美妙動人的視覺圖畫。譬如「青海湖」：

藍天遠／牧歌輕／湖畔花開草如茵／牧人揮鞭趕羊群／遍地漫滾捲白雲
簡直引領讀者走進一個色彩絢爛的世界。在有些詩中，他又善於運用通感和幻覺，表達一種對於生活的美的感覺。像「龍山橋」：

龍山橋／白雲飄／淙淙流水滾松濤／行行竹排載山歌／兩岸桔花送竹篙
這首詩通過聽覺的「錯位」，巧妙地抒寫了作者面對生活美景那種如痴如醉的體驗。還有些詩，他沒有停留在視覺和聽覺上，而是從生活中，著意提煉出一種清純美

麗的境界，藉以吐露一種美的情懷，表達心靈對美的嚮往。「春桃」就是這樣的：

春山前／春山後／翠竹繞山走／桃花開斜坡／肩挑筍一擔／手提花一簍

此詩所展示的境界，對於現實生活來說，是似有若無的，說它「有」，是說它所描寫的各種現象，在生活中是存在的，說它「無」，是說它所創造的如此單純，如此集中的美的境界，在生活中是難見得到的。其實，這裡是跳動著詩人那顆渴望生活美好的近乎童真的心靈。讀曉帆這種詩篇，不由使我聯想到二十年代初期，湖畔詩社那些清新美麗的小詩；聯想到我國歷代那些純淨明麗的民歌。說到這裡，我們就能想到曉帆這類富於浪漫情調的短歌藝術淵源。我覺得，他這類詩作更多地攝取了我國歷代民歌的精神養料，這不但包括那種清新優美的民間詩風，而且，包括人民大眾那種純樸開朗的赤子之心。

曉帆另一類短歌，屬於現實色彩較濃的詩篇。這類詩往往境界壯闊，抒發一種豪邁的襟懷。請看寫邊塞風光的「山鷹」：

群巒橫大漠／山鷹獨飛高／振翼浮游藍天下／飽覽風光樂逍遙

讀這種詩，我們自然會想到古代高適、岑參、王昌齡那些境界壯闊，氣魄渾雄的現

實主義詩歌。如果我們再讀曉帆直接抒寫戰斗豪情的詩作，就會更清晰地看到他同古代邊塞詩風的內在聯係。譬如「雅魯藏布江飲馬」：

江邊飲戰馬／橋頭系皮舟／蹂平千層浪／凱旋不封侯

從中不難察覺同古代詩歌相承的藝術脈絡，但它又的確是新時代的邊塞詩。這不但由於詩中採用了富有現代意味的語言和形象，更重要的是它所顯示的精神氣質，屬於今天的時代。我們通過曉帆短歌新曲的創作方法和藝術風格，可以看到他學習和借鑒古典詩歌，是本著「轉益多師是吾師」的原則，既汲取了現實主義的精神，也攝納了浪漫主義的養份；既有壯美的追求，也有柔美的建構。這種情況表明，他在「古為今用」過程中，俱有寬闊的藝術眼界，煉就了多副筆墨，可以靈便自如地抒寫豐富多彩的時代生活。

借鑒古代詩歌的某些體式，來進行新的創造，這是曉帆在詩藝上的一種追求。為甚麼他的短歌新曲著重學習唐短歌和元小令，這類「貼近民間的文學體式」，大概是這些詩歌體式既有一定的韻律，但比起某些嚴格的詩體來說，又較為自由活潑。他正是抓住它們這種形式上的特點，來作現代韻律詩的賞試的。以句式來說，曉帆

的短歌，從一字句到十一字句各類均有，但以三、五、七句式最多。它們的共同特點是長短交叉，錯綜運用。他的短歌都是押韻的，以雙句韻最多，但也有三句韻，每句韻或交錯押韻，一般每首一韻到底，也不乏有規律地換韻的。他的韻式的特點是，方法繁多，不拘一格。這些短歌的語言，既有生活中的口語，也有明白曉暢的現代書面語，又採用了一些有生命力的文言，在「力求簡潔平易」的指導思想下，將它們熔為一體。曉帆雖不拘平仄，但也注重聲調抑揚頓挫，求其鏗鏘悅耳，又不失其樸素自然。曉帆在詩歌形式上的多端變化，一般都是有規律的，不論是句式、韻式等等的安排，皆以內容為依歸，據所表達的情緒來考慮。他有一首「走崑崙」，句式很特別。全詩從一字句到七字句都有，而且兩句一式，由少到多，依次遞增。何以如此？因為這種梯形展開的句式結構，有利於層層深入，而又酣暢淋漓地寫出千里走崑崙那苦寒坎坷的旅程。他的詩一般都是隔行押韻，但有時為了強調某種境界，突出某種情緒，又不惜濃塗重抹，句句押韻。例如「秋風殘」一詩，開篇就連押四句：

秋風殘／秋蟬亂／葉盡燃／棗成串……